

冯梦龙编《山歌》方言口语词汇集

A Vocabulary of Colloquial Words in the Wú Folksongs

Collected in Féng Mènlóng's *Shāngē* 山歌

石 汝 杰 · 黄 明 明

冯梦龙编《山歌》是中国文学史上的一部重要著作，也是一部非常重要的吴语文献。石汝杰、黄明明（2007-2008）为此文献做了详细的校勘和注释。其后，校注者本人和其他学者又有很多新的见解。本文以上述石汝杰、黄明明（2007-2008）中的注释为基础，整理加工而成，以便检索。在整理过程中，对以前的工作进行了复核、修订，改正了一些差错，补充了新的例证。本词汇集主要收集书中的方言和口语词语，不收地名、人名等专名，也不收文言词语及普通的官话词语。作为一种索引性的资料，我们对部分注释加以简化和缩减，详情请参见原文及将交出版社的《〈山歌〉校注》。

关于体例，这里做几点说明：

（1）词语按照汉字的汉语拼音顺序排列。（2）不同的义项，用编号（①②③……）分开。（3）如果有不同的写法（词形），则列在一起，不另加意义的说明。有关的条目，也尽量排在一起。（4）必要时，在词语后加上简单的用例。（5）注音有两类：用汉语拼音时加圆括号（），用国际音标时加方括号[]。（6）原文用字有误时，在后面的方括号（[]）里加上我们采用的字形。（7）每个词条后面的数字表示卷数和顺序号，如（08.13）表示第8卷的第13首。具体编号及所代表的歌谣，请参见石汝杰、黄明明（2007-2008）。

A

阿：疑问副词。阿有萧山。(08.13)

阿曾：疑问副词，对过去事情的询问，有没有。(09.06)

阿爹：父亲。今苏州称祖父。阿，是前缀。(08.11)

阿哥：哥哥。也用以叫情人。(05.29)

阿公：丈夫的父亲，公公。(09.04)

阿妈：妈妈，称中年以上的已婚女性。(08.11/ 09.03)

阿囡：对孩子（尤指女孩）的爱称。(08.11)

阿娘：①娘，妈妈。(01.20/ 08.11) ②女子自称，老娘。(08.09)

阿婆：丈夫的母亲，婆婆。(09.04)

阿嫂：嫂子；中年女仆。(05.15)

阿寿官：男性的小名。阿，是前缀。(05.23)

阿一介：①怎么。(06.46) ②表示感叹，多少，多么。(09.03)

阿姨：小姨子。(04.17)

阿姊：姐姐，大姐。(09.08)

嘎：用在句末，加强疑问和强调的语气。(09.04)

挨：闯；偷偷地进出。(08.10)

挨肩擦背：①比喻人很多，拥挤。(09.07) ②又指身体接触，动手动脚。(08.13)

駡：今作“呆”(ái，不读dāi)，傻。(01.02)

矮婆婆：形容个子矮的样子。(06.45)

安：动词，放置，装。(07.06/ 09.04)

安闲：清闲；舒服；安稳。(09.01)

暗老：指久放后沉香的暗黑色。(06.44)

暗头里：暗的地方。头里，作用相当于方位词（里）。(06.28)

暗信：不明显的潮汛。信，即“汛”。(03.05)

廩：贮存粮食的库房，是“仓”的构成部分。(01.17)

熬：忍耐，受煎熬。(01.09) 熬弗得：忍受不住。(08.07)

麀糟：名词，脏东西，污渍。(01.24) ②形容词，脏。(02.25/ 07.06)

鹜：迫切想要；贪图；羡慕。(04.18/ 09.03) 鹜好 (08.10)

B

巴：巴望，盼望。(09.03)

巴檐上屋：抓着屋檐攀上房顶，指盗贼的行为。(08.11)

疤痕：伤疤，也比喻话柄儿。(01.33)

跋弗倒：不倒翁。(06.51)

把：用在数量词后，表大约的数量。年把：一年左右。(08.10)

罢：语气词，吧。(06.34)

白：说话。(09.08)

白脸：质地好的银子。(08.13)

白迷迷：白蒙蒙。(05.08)

白日撞：白天潜入人家家里偷盗的小偷。(09.04)

白席：草席。(04.02)

白鲞：剖开晒干的黄鱼。(02.09)

白牙青：一种蟋蟀。(06.50)

百沸滚汤：滚烫的沸水。(02.06)

百践粉碎：粉碎。(09.04)

百无一有：形容几乎什么都没有。(09.05)

百样：各种各样。(07.02)

百药箭[煎]：用多种药物煎出来的液体。(09.06)

拜节：(给亲友等)祝贺新年等节日。(09.04)

扳：①扒着(bā/ 可依附的物体)。(01.12) ②摇橹的动作。(06.52) ③攀(亲戚)。(09.07)

扳縻：拉縻。(08.07)

斑鸠教鹁鸪：比喻自己不行，还想教别人。(09.08)

搬：传（话），搬弄（是非）。(07.12)

搬场：搬家。(08.01)

拌：（完全）沾染。(08.10)

绊头带：束头发的带子。(08.04)

帮衬：帮忙；趋奉，尤指讨女人欢心。(06.16)

帮丁：家丁，佣人。(08.09)

浜：小河，又指一头通外河的小河湾。(01.03)

鳊鱼：一种肚子能鼓起成球状的小鱼。(06.55)

蚌：暗喻女阴。(05.25)

傍：介词，趁（着）。(02.01/ 08.05)

包弹：批评。(06.38)

包头：包头的头巾。(09.05/ 09.06)

包扎：指包装纸及用纸包起来的东西。(08.13) 包包扎扎 (08.09)

薄薄里：薄薄地。里，后缀。(02.11)

薄福：没有福气，命不好。(01.03) 薄幅 (06.11)

薄光：比较光洁的薄纸。(08.13)

报：报应。(05.27)

暴后生：刚长成的毛头小伙子。暴：刚刚，初。(04.21)

爆杖：爆竹。(06.35)

背花：一种刑罚，打背部。(03.22)

被头：被子。(09.01)

𠂔：即“𠂔”，把刀刃在石头等物上反复磨擦，使其锋利。(06.03)

奔：即“𡗗”，用簸箕装垃圾。(06.25)

𡗗：即“𡗗”，刨（地）。(05.22)

棚筛：用稀疏的绢纱做的小筛子。(02.12)

迸：即“崩”。(03.15)

逼疽疽：瘦小。逼，当即“瘰”。(03.21)

荸桃：葡萄。(09.05)

鼻搭嘴碰：形容急匆匆，慌忙的样子。(08.13)

鼻头：鼻子。(07.02)

比弗得：比不上，不如。(09.03)

编筐：篦子。(08.04)

匾担同心：形容两人齐心协力。匾担，即扁担。(09.03)

标：酒标，酒店的幌子。(01.17)

标致：漂亮。(05.28)

冰排：江河解冻后漂浮在水面的冰块。(02.20)

冰王：不详，是一种银子。(08.13)

并胆同心：同心同德。(01.29)

拨：动词，给。(02.01)

拨来：①给。(02.34/ 05.15) ②表示被动。(03.03/ 08.06) ③给，让。(06.19)

哼喽喽：拟声词，低语声。(02.07/ 02.21)

播：即“簸”，簸动。(08.13)

伯姆：妯娌。(04.15)

钹：动词，使物旋转，并搬动或移动（重物）。(09.04)

补打：打补丁。(09.05)

补针：做缝补等针线活儿。(02.29)

哺：孵。(05.24)

不三不四、不四不三：形容（行为）不规矩。(08.11)

不谐：不顺当，不成功。(01.02)

布头布脑：零星布块。(08.09)

C

擦刮：吵闹；唠唠叨叨地指责。(09.02)

才：副词，都。又作“侪”。(05.28)

材：棺材。(01.28/ 02.01)

财：指财礼。(01.02)

菜蔬：各种各样的菜。(08.13)

参：即“蹿”，跳（起来），形容激怒时的样子。(09.08)

参梯：架梯。(03.15/ 07.11)

仓：特指粮仓。常说“仓廩”。(01.17)

仓场：指仓库及其前面的晒场（cháng）。(01.17)

舛子[纸]：即“草纸”，粗纸，可用作包装纸和手纸。(08.13)

测：即“焯”，点（火）。(08.06) 测得火着：心急火燎地。(08.06)

测测里：默不作声，悄悄（地）。里，是后缀。(08.12)

测赖：无赖，厉害。(09.02) 测癩：同“测赖”。(09.06)

测声能：拟声词，“嗤”的一声。(01.16)

叉嘴：插嘴；拌嘴吵架。(08.13)

茶注：茶壶。(06.31)

差：即“错”。(06.38) 差配：即“错配”。(09.04)

姘童：指男风中被动的一方。(05.06/ 09.06)

拆帐：指男女分手，散伙。(03.08)

拆拽：设法（弄到、做到）。(09.05)

济：副词，都。又作“才”。(01.06/ 02.13/ 07.07)

柴礮：稻草堆。(02.01)

馋癆：馋，贪嘴。(06.40/ 09.04)

缠：纠缠，调情。(04.12/ 06.01)

缠情：有情感纠缠。(09.03)

铲刮脩削：比喻各种磨难。(09.04)

娼个：即妓女。(05.07)

尝是：常常。(09.08)

常经惯：常常经历。(06.52)

常时：经常。(08.05/ 08.13)

常堂堂：①白白(地)。(01.33) ②副词，公然。(02.34)

场：农村晒谷用的场地。(01.18)

超：用手掌打(耳光)。(09.04)

车：动词，(用水车)车水。(03.06)

扯来拽：又拉又拽。来，衬祠。(06.45)

扯破面皮：指双方闹翻。(08.13)

沉埋：埋没，沦落。(09.01)

陈妈妈：隐语，指性交后用以擦拭阴部的绸布。(09.01)

衬：垫(在下面)。(04.02)

衬里：(衣服、鞋等的)里子。(09.03) 用如动词。(09.05) 衬里布衫(02.28)

趁火：借火。(01.12)

趁意利：乘(自己的)兴，由着性子。(08.11)

称副：使相称，协调。(09.05)

撑船哥：驾船的小伙子。(01.04)

撑开船头：比喻与对方分手。(09.08)

撑立门庭：支撑(起)家庭。(09.02)

吃：①被。常用于不利的遭遇。(01.11/ 09.03) ②表示不利的原因，因为。(03.21/ 08.08)

吃醋：因秀才常被认作穷酸而受嘲讽，故谓秀才的妻子擅长吃醋。(04.07)

吃亏：亏，音“区”，是口语音。(02.12)

吃生[声]能：“噗哧”地一声(笑)。能，后缀。(09.05)

吃着：吃和穿，指日常生活的需要。(02.28)

痴鹅头：比喻笨拙而固执的人。(09.08)

痴乌龟：乌龟，骂偷情女子的丈夫。(02.07)

剿：动词，杀(鱼)。(08.01)

迟货：质量低劣、卖不出去的货物。(09.03)

尺：斗蟋蟀的盆。(06.50)

𠂔𠂔于于：模拟刮锅底灰的声音。(09.04)

充同：形容词，能说会道，善应酬。(08.07)

重夕：即“多”，是拆字法。(09.06)

踵：步伐不稳，身体摇晃，向前倾倒的样子。(08.13)

铤：土枪。(03.06) 铤口出：不小心说漏嘴。(03.06)

踌论：思量。(09.03)

臭朋朋：臭哄哄。(08.13)

臭贼：常用于骂自己的丈夫或情人。(08.11/ 09.03)

出景：见世面。(04.04)

出皮剔骨：分离皮和骨头。(08.08)

出套：出格，出奇。(02.13)

出铜银子：待考。(02.09)

出乡：在乡间出风头。(09.05)

出言吐气：开口说气话。(09.06)

除三归五：比喻动作干脆，一下子。(06.19)

除下：摘下（首饰、帽子等）。(09.05)

厨司公：厨子的敬称。(09.01)

矗：竖（起），耸立（起）。(09.06)

穿：破，裂开。(09.03)

传教：传信叫（人）。(08.12)

船舱：船的中舱，用于载客或装货。(07.07)

船家：船的主人，船夫。(09.05)

船艄：船的尾舱，也是船夫起居生活的场所。(07.07) 船艄婆：船夫的老婆。(07.07)

窗盘：窗台，统称窗户。(02.18/ 04.20)

窗眼：窗户的缝隙。(08.12)

床傍：床的边框。(05.05)

春二三月：春天（的天气）。(09.05) 春三二月（02.35）

春里个天：春季的天气。(05.10)

搨：即“戳”。(08.07/ 06.33)

绰：打（绰板）。(07.16)

绰板：伴奏打拍子用的竹板。(07.16)

辞劳：因怕辛劳而推却。(09.04) 辞劳叹苦：叫苦连天。(08.10)

雌鸡啼：指女性在家庭中称雄。(09.08)

次身：替身，代替的人。(01.14/ 09.06)

刺毛莺：鸟名，以食刺毛虫得名。(09.06)

聪脆：葱绿生脆。(07.18)

凑：趋奉，迎合。(02.26)

簇：插。(01.04)

簇新：崭新。(09.03)

催批：比喻催命鬼。(05.06)

焯：点（火）。(06.36/ 08.10) 焯得火熇：形容心情迫切。(06.36/ 08.10)

村：①粗野，这里指马虎，随便。(06.18) ②厉害。(09.06)

撮空：弄虚作假。(06.01)

矬：①（身体）软瘫，这里比喻死。(05.23) ②软弱无能。(05.08)

𦏧：音“戳”，插入，男性的性交动作。(04.09)

𦏧戾：动宾结构，指性交。(05.06)

𦏧千人：詈语，骂女性与无数男人乱交。(04.09)

D

搭：①搭配。(09.07) ②（与……）交界。(03.21) ③连词/介词，和，跟。(01.10/ 03.05/ 03.18/ 08.09/ 09.03) ④助词，用在动词和趋向动词（来、去）之间。(01.24/ 08.12/ 09.01) 学搭来（08.13）捉我搭来拈弄（09.01）⑤表示人所在地或亲属之间的关系。孙搭爷：孙家的爹。(05.23) ⑥同“掇”。搭转来（09.04）

搭烂：指蔬菜等易烂的东西放在一起，容易腐烂。(03.10)

搭子：连词，和，跟。(01.26/ 01.27)

打：①(用肥皂等)清洗。(09.05)②打(弗穿)：磨(破皮肤)。(09.03)打碎(09.06)

打搬：即“打扮”。(01.04)

打地铺：把被褥直接铺在地上(睡觉)。(05.06)

打钉：卖淫或嫖娼。(04.07)

打呼屠：打鼾。(02.20)

打铺：安置床铺。(07.07)

打人精：指善于察言观色、见人下菜碟的人。(02.10)

打生：动词，狩猎，捕捉(鸟兽等)。(04.07/ 07.13/ 09.08)

打水：橹板划水。(06.52)

打瓦：一种儿童游戏。(01.01)

打斜：斜着，从侧面。(01.01)

打雄：同“踏雄”。(08.07)

大大人：大人物。(09.07)大大银：大人，指父母。(07.11)

大官人：对男性的尊称。(09.03)

大人家：指大户人家。(05.14)

大舍：对大家子弟的称呼，犹言大少爷。(08.09)

大熟：大丰收。(03.20)

大天白亮：天大亮。(09.03)

大天光：天大亮。(01.31/ 03.03)

大细：子女；孩子。(03.22/ 09.01)

带累：连累。(09.07)

待：接待，招待。(06.31)

担：①用，拿。(07.06)②(挑担去)送。(02.34)

担轻弗得、步重弗得：形容什么活儿都做不了。(09.07)

单衫：罩在外面的薄外衣。(09.05)

淡滋滋：形容词，淡而无味，比喻没人理睬，很无聊的样子。(08.13)

当：①承担（责任）。(01.32/ 02.06)②当作：当弗得(05.01)③承受：当弗得(01.25)
当弗起(06.51)

当官：为官府服务（的），官方（的）。(04.03)

挡：抓，握。(06.32/ 06.52)

荡：湖，大的池塘。(01.24)

倒找：贴（钱）。在以旧换新时，补贴给对方差额。(09.04)

到头：比喻有好的终结。(03.09/ 03.15)

道：说道，以为。(02.06/ 08.09/ 09.03)

道人：寺庙里为和尚做杂务的人。(05.02)

道学：假正经。(05.01)

得：①助词，用在动词后，表示动作完成、实现。听得：听了。(04.20/ 08.09)②
助词，构成可能式，表示达到（目标）。(02.07/ 07.07/ 09.03)③表示动作行为或
其对象的数量少。动得介一动。(09.04)④让。得渠：让他，由他。05.08)

得场騃：发呆，做傻事。(01.02)得场呆(02.16)

得来：相当于趋向动词，来。嫁得来(03.20)

得时：适合时令，比喻得势。(08.08)

得知：知道。(01.23/ 03.02)

馐：音“得”，粘（动词），黏（形容词）。(02.28/ 06.26/ 08.01)

灯台弗照自身：灯下黑，喻不能看到自身的毛病。(08.09)

登：待(dāi/ 在某处)，置身(于)。(01.09)

等：表示使动，让，使。(02.26/ 04.20/ 09.05/ 09.08)

滴：动词，原注：“音‘帝’”，读去声。(05.05)

滴溜清：很清楚明白。(09.07)

籴：买（粮）。(02.01/ 09.04)

的的搭搭：拟态词，形容动作拖拖拉拉，摸摸索索。(04.20)

抵当：设法应付。(09.05)

地里鬼：指熟悉内情并透露给竞争对手的人。(05.22)

地平：铺在房间里的大块木板。(09.03)

搽尘：灰尘掉下来。搽，滴落。(01.28)

颠：簸动。(08.13)

颠倒着：(鞋子)前后倒着穿。(01.27)

典：将财产抵押(借钱)，也指租借(他人财产)。(08.02)

点：击打(绰板)。(07.16)

点景：应景，应付。(01.14)

吊落：掉下。(06.17)

吊鳞皮：鱼名，即“鲮鲷”。有时，指因眼皮有伤痕的人。(09.08)

吊水：(用桶)从井里打水。(02.09)

吊桶：从井里吊水用的小桶。(06.39)

穹说：詈语，胡说。(09.07)

掉：(与人)分开，分别；丢下，丢开(某人)不管。(03.18)

跌：用拳头轻轻捶打。(08.09) 跌心头：捶胸，表痛苦。(01.32)

跌交：摔跤。(08.12)

跌杀：摔死。(02.01)

叠：重叠；(身体)向上挺、抬。(02.20)

丁香环子：耳环。(09.05)

钉鬼门：含义不明，或为因怀疑而质问。(07.12)

钉眼睛拳：狠狠地瞪眼。(02.01) 钉眼拳 (08.13)

定道：(误)以为。(09.06)

丢：①即“丢”，抛弃，扔(在一边)；与人断绝来往，遗弃。(03.10/ 10.19) ②性交的一个阶段。(01.02)

丢丢丢丢：意谓乱丢，不爱惜。(09.03)

丢开手：撒手(不管)。(08.03)

冬春：即冬春米，指农历腊月春成的米。(05.09)

冬疮：即“冻疮”。(01.29)

动火：生火；比喻对异性有欲望。(05.10/ 06.12/ 06.35/ 08.05/ 09.04)

兜嘴：(正)对着嘴。(09.04)

鬪鬪能：兜圈子的样子。(06.29)

鬪夺：争先恐后。(09.05)

独：副词，只(有)。(09.01)

丢：①丢，扔。(01.32/ 08.09) ②用尖头的工具(鎗儿)刺、戳。(04.08) ③量词，滴。(05.05)

丢丢里：模拟敲门声，“笃笃”地。(07.10)

丢丢响：拟声，乌龟爬行时的响声。(09.08)

笃：女阴。(07.01)

笃嘴笃脸：不高兴的表达式。(09.03)

肚饥：肚子饿，饥饿。(06.40)

肚里个蛔虫：讥讽知道别人内心想法的人。(01.23)

肚里痛：肚子痛。(01.21)

肚漏：腹泻。(09.04)

肚胀气胀：形容非常气愤。(09.08)

肚皮大：指怀孕。(06.24)

短弗局促，长弗伶仃：壮弗插堆，瘦弗薄轻：长短肥瘦得体相宜。(08.09) 短又弗局蹴，长又弗伶仃(08.10)

断簾：捕捉鱼虾螃蟹等的“簾”。(01.25)

对合：把两个部分合在一起，关闭。(09.03)

对科：合适；合意。(08.09)

对子：介词，向，往。(01.32)

兑：交换；把大钱换成零钱。(09.05)

多哈：多少。(02.10)

多呵：许多(表数量)，多少(问数量)。(01.11/ 03.05/ 06.06/ 09.03)

多情况：多情意。(09.05)

多时：很长时间。(03.15)

多是：即“多似”，多于。(08.09)

掇：动词，端。(09.04)

说圜圜：圆滚滚，形容旋转的样子。(06.44)

垛：助词，相当于“着”。(02.11)

躲：站立，多指鸟类等歇脚、停留。(07.13)

舵梗：船舵的握柄。(06.52)

E

恶作箴片：作恶捣蛋的帮凶。(08.08)

遏：(用草等)覆盖。(02.11)

尔：你，口语音[n]。(01.18/ 02.01)

F

发：发酵。(06.41)

发角：发难，找茬寻衅。(08.13)

发跑跑：形容风吹浪起的样子。(01.04)

翻身：翻身。(02.20/ 04.01/ 06.11/ 09.03)

犯事：做坏事，犯罪。(08.10)

饭箩：盛冷饭的竹箩；淘米箩。(03.02)

饭糝(sǎn)：饭米粒。(02.12)

饭潭眼：船上插桅杆的洞。(08.03)

饭滞：锅巴。(09.04)

方便门：指肛门。(08.13)

放乖：知趣，灵活。(01.27)

放光：指银子。(09.05)

放解[懈]：放松，松懈。(06.50)

放空：落空，不闲着。(08.05)

废：即“费”，花费，耗费。(08.09)

分付：即“吩咐”。(01.12)

粪箕：簸箕。(06.25/ 09.04)

风潮：特指台风。(06.52)

风水：风浪。(06.52)

风臀：屁股的戏称。(05.09)

缝联：做缝补等针线活儿。(02.29)

凤凰眼：丹凤眼。(02.10)

麸：麸皮，做面筋的材料。(06.42)

弗：否定副词，不。(01.02)

弗比：不如，不像。(08.09) 弗比得：比不上。(04.06/ 05.15)

弗曾：副词，没有。否定过去的动作行为。(01.33/ 08.01)

弗到家：不周全，(说话)有漏洞。(03.06)

弗好看：难看，看不过去。(02.34)

弗合：不应该。(06.54)

弗及：来不及。开弗及个门闩，拔弗及个门销(08.12)

弗拘：不管(多少、式样)。(09.05)

弗匡：不料，没料到。(06.01/ 09.06) 弗匡道(09.01)

弗来：可能补语，表示不能，不会。(03.15)

弗老成：不稳重，这里指轻佻，好色。(02.01)

弗离：不离开，意谓不过就是(这些地方)。(08.01)

弗然：不然，不见得。(09.08)

弗如：不如。(01.16)

弗上：指数量不到(某个程度)。(08.10/ 09.02)

弗通：不合情理。(03.19)

弗像：不像话，不像样。(09.06)

弗消：不必，不用。(01.04) 弗消得 (09.06)

弗要话起：别提了。(09.06)

弗住介：不住地，不停地。介，助词。(02.33)

弗作成：不正经。(06.42)

伏帖：平整，妥贴。(06.14)

扶头：(鱼)露头。(09.08)

浮麦：瘪的麦粒。(03.14)

缚：捆绑，扎 (zā)。(01.16)

袱包：包袱。(08.03)

G

盖老：丈夫。(05.22/ 09.04)

乾啾啾：干瘪而畏缩的样子。(09.08)

乾思：指空相思，单相思。(02.09)

干丝：银子的种类。(02.09)

赶趁：做小买卖赚钱；奔走拼凑。(09.06)

赶青：含义不详，当是指赶去捕捉。(09.08)

赶散场：捣乱，使之分离。(06.55)

概堂：船舱的前门。(08.03)

幹：特指性交动作。(05.08) 幹……正经：做正经事。(09.06)

扛：搁。扛来郎肩上。(02.27)

港：指河。(09.08) 狭港 (02.12)

告斗[禳]星：祈求北斗保佑，驱除凶星（指恶运）。(09.07)

告免：求饶，请求宽恕。(06.32)

阁：即“搁”。(08.05/ 08.09) 阁来呵 (06.13/ 07.01) 阁浅 (02.19)

隔河：隔（着）河，在河对岸。(02.15/ 05.11)

隔年：去年。(03.16)

掰：搂抱。(04.12/ 07.02/ 05.08)

个：①指示代词，这。(01.29/ 09.06) ②助词，的。(01.03)

个班：这一套（话）。(09.07) 个点：这些。(08.09) 个起：这种，这批。(04.12/

08.08) 个主：那种，这种。(06.41)

个边：那边。(03.02/ 06.22) 个星：这些，那些。(01.04/ 07.05/ 09.01) 个样：这样。

(01.09/ 02.13/ 05.04/ 09.05)

各有道路各自做人：各人走自己的路，各自谋生。(09.08)

根由蒂瓣：追根究底。(06.46)

跟头：(物体的) 旁边，前边。(03.12) 根头 (01.20/ 03.03/ 07.02)

羹饭：祭奠亡者的饭菜。(05.23)

羹汤篮：装饭菜携带的篮子。(08.01)

更个：这样（的）。(02.06/ 05.11/ 08.05/ 08.13)

更介：这样，这么。(09.04)

更替：换班，交替。(04.10)

公婆两个：夫妻俩。(02.07/ 09.06)

勾搭：搭讪。(03.03)

沟荡：水沟和小的积水坑。(08.10)

孤老：切口，指丈夫；情人、嫖客。(04.09/ 05.20)

孤孀娘子：寡妇。(05.13)

姑妈外甥：姑表姐妹的儿子。(09.05)

箍：①环绕地捆扎（圆形物）；勒紧。(03.01/ 08.06/ 08.10) ②量词。(09.05)

谷谷声：拟声词，母鸡“咕咕”的叫声。(08.11)

谷碌碌：拟态词，转动、滚动的样子。(01.03)

骨格：即“骨骼”，骨架。(08.09)

骨解：形容身体酥软。解，即“懈”。(06.37)

骨棱层：同“瘦骨棱层”。(09.01)

骨头轻：比喻轻浮，轻佻。(02.02/ 06.07)

骨炙儿：肉骨头。(05.17)

刮镬钯：刮锅底灰的工具。(09.04)

刮舌：刮舌苔的工具。(08.04)

挂肝肠：形容牵肠挂肚。(03.17)

乖：聪明机灵；精明，有办法。(01.22)

筲 (guǎi)：(盛鲜鱼的)圆形浅口平底竹篮。(08.13)

怪鸟：猫头鹰。(09.08)

关：①看。(02.09/ 08.06) ②碰(到)。(06.21)

官：后缀，常用于对男性的称呼。(05.23)

官人：对男性的尊称。(05.03) 我里官人：我丈夫。(09.03)

管：量词，用于笔。(06.03)

攒：用力摔打。(02.25)

惯要：习惯做，常常要。(08.09)

灌铅着药：在骰子里灌铅，加药，是作弊的方式。(06.07)

光打光：比喻一点也不剩，精光。(04.10)

光斯欣：隐语，光棍。(09.07)

光头滑面：面目光鲜。(06.47/ 09.03)

光油油：油光光。(09.06)

归：回(来)。(07.09)

滚：(往容器里)灌(液体)。(08.09)

滚着身：接触到身体。(08.04)

果系：果真，确实。(03.05)

过：用清水漂洗。(07.06)

过日子：前几天里的某一天，那天。(09.04)

H

哈喇：縫隙。(05.12)

哈里：……的时候。(03.05)

蛤吧：蛤蟆，蟾蜍。(03.12)

海青：一种男性穿的宽袖外衣。(04.19/ 06.18)

海狮：一种细长的螺蛳。(02.01)

寒鸫鸡：鸟名，形体较瘦小。(09.08)

旱渴精：当是一种水生小动物。含义不详。(09.08)

爌：(不用或者少用油)煎或干烤。(08.05)

行(háng)市：集市。(09.06)

行户：一般指妓院，这里说行当，行业。(09.08)

航船：定期往返的载客船。(04.14)

好货：好东西。(06.14)

好人家：有身份(不低贱)的人家。(09.03)

合得人缘：使人投缘，和好。(09.01)

合腮肩：含义不详。(08.03)

合嘴：吵嘴，争吵。(09.01)

何消：哪里需要。(01.33)

和身：全身，浑身。(08.06)

黑湫湫：黑乎乎。(05.04)

黑鱼：一种鱼，性凶猛，捕食小鱼等。(06.55)

恨穷：非常怨恨。(08.05)

横…竖…：随便怎么样都……，常用否定格式。(08.08)

横腰：腰眼，腰部。(08.12)

红娘子：新娘。(09.01)

哄：哄骗。(08.05)

后艄：船尾。(02.19)

后生：年轻；小伙子。(01.01/ 02.06) 后生家 (04.15)

呼么[么]喝六：大声呼叫或者喝斥。(06.07)

忽朝一日：突然有一天。(08.02/ 09.06)

忽地里：突然。里，后缀。(05.22)

寤：指睡觉时从睡到醒的一觉 (jiào)。(01.31/ 07.08)

囫圇：完整无缺。(06.14) 囫圇圇 (06.02) 囫圇头 (02.01)

胡行：乱来。(09.03)

猢猻：猴子。常用于骂人。(09.07)

湖胶：太湖封冻。湖，特指太湖。(01.24)

虎面子：假面具。(04.16)

护：即“焐”。(08.09)

花匡鼓：边框上有花纹的鼓。(02.03)

花利：指田地等所得的收益。(03.21)

花描：花哨艳丽。(06.12) 花苗 (09.03)

花巧：好看但不实用。(06.12)

花树：棉花的植株。(05.09)

花心：指爱情不专一。(02.16/ 06.02)

花噪：花哨。(09.02)

花嘴：讥讽花言巧语的人。(08.13)

滑泥泥：即“滑腻腻”。(05.05)

滑油油：油滑；轻佻。(02.01)

话：动词，说。(01.29) 话你个郎：指说亲。(04.18)

欢喜：动词，喜欢。(08.09)

肫：(蛋)黄。读阴平。(01.02)

还 (huán)：①归还。(08.02) ②还 (船轿)：付船和轿子的费用。(09.05) ③还价。(08.13) ④给 (你)，让 (你)。(09.03)

还覆：还原，修复。(04.17) 翻悔 (的可能)。(08.09)

还拳：还手。(02.22)

荒：抛荒，不耕种。(08.02) 荒年：歉收（粮食不足）的年份。(08.02)

𨮒：（蛋）黄。读阴平。(01.02)

黄：比喻年老色衰。(06.17)

黄边：一种铜钱。(08.13)

黄鳢：鱼名，比喻多嘴的人。(09.08)

黄昏：指晚上。(08.09)

黄昏头：黄昏时分。(01.12)

黄熟：梅子熟后的颜色。(06.46)

恍：俏丽，风流；华而不实。(01.04/ 09.06)

灰：砌墙用的灰泥。(01.12)

灰钯：把灶膛里的柴灰扒出来的工具。(09.04)

舂竿：即“桅杆”。(06.52)

会：招呼应对的声音，现代作“喂”。(08.09/ 09.03)

浑：①即“晕”，发昏，糊涂。(02.04/ 03.05/ 06.31) ②副词，完全。(09.02)

浑闷气：窝囊气。(06.41)

豁：①洗，尤指洗澡。(07.01) 豁浴(01.06) ②(骗腿)骑上，跨过；(纵身)翻越(障碍物)。(04.20)

豁声能：“豁”的一声，形容干脆利索。(07.11)

活泼泼：鲜活的样子。(02.01)

活跳：活蹦乱跳。(08.13)

火叉：火钳，烧灶时夹柴草用。(03.12)

火动：即“动火”，比喻产生色欲。(06.28)

火坑门：指熔炉；比喻苦难的境地。(09.04)

火炭：烧着的炭。(08.09)

火心：火星。(06.12)

火星爆出太阳：形容极其气愤。(08.13)

火性儿：指火爆多变的脾性。(08.10)

火闸闸：火热。比喻生气的样子。(09.04)

火熠：着火，尤指火灾。(01.04)

霍：贴（近）。(09.01)

镬子：锅。(09.04)

J

击：动量词，即“记”，（打）一下。(03.22/ 08.13/ 09.03)

机关：巧妙的计谋。(08.11)

机谋：计谋。(02.26)

积年：多年；指有经验，老到（的人）。(02.10)

缉三问四：查三问四，多方追问。(09.06)

激恼人：使人恼火。(07.12)

螯糟：（为琐事）胡搅蛮缠，琐碎、唠叨。(05.14)

即伶：机灵，灵活。(02.05/ 07.11)

即溜：（动作）轻盈，麻利。(06.21)

急逗逗：急匆匆，慌慌张张。(09.07)

急箍箍：饱鼓鼓，紧绷绷。(08.09)

急棚棚：紧绷绷。(08.09)

几曾：什么时候曾经。(06.23)

几呵：多少，很多。(08.05/ 09.07)

计较：名词，计策。(08.11)

记认：记号，痕迹。(02.01)

际凑：反过来迎合；迁就。(06.39)

济楚：整齐，洁净。(06.40)

寄声：传送声音，叫一声。(02.15)

寄信：捎信（主要指口信）。(08.12)

寄做：委托别人捎带做（并存在那里）。(04.17)

家：后缀，用在部分指人的名词后，强调其身份、类别。(01.01/ 04.15)

家公：丈夫。(05.08/ 08.07)

家婆：妻子，老婆。(02.07/ 03.01/ 05.02)

家去：回家去。(08.08)

家生：家具，工具。(05.09)

家数：办法、本事。(02.13)

家长：对船家（掌舵人）的尊称。(09.05)

家主公：男主人；丈夫。(08.09)

家主婆：女主人；老婆。(08.09)

夹：用夹子状的工具逮（鸟）。(09.08)

夹壁：即“隔壁”。(05.28)

夹𧄂箝蟹夹：比喻叽叽喳喳闹腾的样子。(09.08)

夹嘴：正对着嘴（抽嘴巴）。(08.13)

假意：假装，做作。(08.12)

假做：假装，假扮。(01.18/ 02.20)

价色：价值；价格。(08.09)

尖酸：油滑，奸刁。(02.01/ 08.11) 尖酸头 (08.06)

肩挑步担：指做小买卖，做手艺。(09.03)

煎饼：一种面饼。(09.04)

煎退：煎过废弃的（药渣）。(03.05)

拣：挑选。(03.05/ 05.19/ 09.08)

俭纯：勤快。(09.03)

检粧：即“减妆（儿）”，梳妆盒。(07.04)

见话：听到这样说。(08.13)

见子兔便放个鹰：比喻有目的地行动。(09.08)

间边：这边。(03.02/ 06.22)

荐巢船：指装载待售粮食的船。详情待考。(02.01)

捷踢：毬子。(06.10)

僭：占。(01.15)

浆虱头：用糰糊粘起来的（东西），不结实的东西。(09.03)

匠人：工匠。(05.06)

酱缸：做酱的缸。(05.10)

交秋：到了秋季。(03.16)

娇声：娇柔的声音。(07.15)

焦：焦躁，恼怒，不耐烦。(08.12)

嚼蛆乱降：胡说八道，乱讲。(08.13)

角角哩：拟声词，鸡叫声。(01.18)

绞：扭，拧。(02.33)

脚迹：脚印。(01.27)

脚力大：指有靠山。(09.03)

脚炉：暖脚器具。(08.09)

脚气：根基，指家庭出身。(09.03)

脚桶：洗脚的木盆。(04.13)

缴：吸（干）、擦（净）。(09.01)

叫化：乞丐。又用作动词。(01.02)

觉（jiào）：（睡）醒。(03.12)

轿人：轿夫。(05.15)

教：叫，让。(01.16)

接客：指妓女接待嫖客。(02.10)

接口传言：插嘴传话。(08.13)

接香烟：指传宗接代。(01.33)

揭袄牵裙：形容动手动脚的样子。(06.01)

结顶：给稻草堆封顶。(02.01)

姐儿：姑娘。(01.03)

解劝：劝解。(09.05)

介：①这，那。(01.03/ 01.11) 介多呵(02.12) 介出(09.03) ②这样。(01.23/ 09.05) ③量词，个。(01.04/ 03.03) ④结构助词，的(地)。(06.11) ⑤语气词，表示祈使。去介去介：去吧去吧。(08.13)

介个：这个。(01.08) 介能：这样。(08.13) 介星：这些，那些。(08.08)

疥虫：指引发疥疮的病菌。(05.29)

借名凿字：指桑骂槐。(08.13)

借住夜：借宿。(01.15)

今日四，明朝三：形容一再(借故推托)。(01.11)

金环：金耳环。(02.30)

金镶银镶：指讲究的筷子用金银包头。(06.30)

紧括：紧而有弹性。(09.03)

紧俏：紧紧(束缚或契合)。(07.19)

紧随身：随身带着，跟着。(07.16)

尽：都，全。(09.08)

尽盘将军：形容饕餮之徒吃得多，吃得干净。(06.30)

近：挣(钱)。(08.13)

经：经受。(09.08)

经风露水：经历风雨，喻经受困苦。(08.09)

经堂：念经做法事的地方。(09.05)

惊觉：惊醒。(03.12)

精赤洒洒：赤身露体。(08.09) 精出：(身体)光光的。(06.40)

精魂：灵魂。(09.04)

精空：指(事情)落空。(08.05)

精无一塌：一无所有，精光。(09.05)

九九八十一：比喻到最后。(06.19)

九秋：指深秋。(06.47)

九蒸三煨：比喻经历不少磨难。(08.05)

久惯：习惯于。(09.08)

酒荡：不详，当指喝酒的场合。(06.33)

酒浆：酒水。(09.05)

酒注：酒壶。(08.09)

旧交：老相好。(07.10)

拘管：(长辈、亲属等)管教，拘束。(06.04/ 06.20)

局促：短矮不好看。(08.09) 局蹴 (08.10)

眷：家眷，指妻子。(03.04)

绝精：极精细。(09.03)

俊儿：漂亮、乖巧的孩子。(04.03)

K

开花：比喻分开。(03.08)

开荤：比喻初次有性交体验。(04.04)

开交：断绝关系，分手。(10.03)

开谈：开口说话。(08.11)

开言：开口说话。(08.13)

揩磨：抚摩，摩擦。(08.09)

看：看守。(04.10)

看：用在动词后，表示尝试。(04.10)

看承：看待。(09.03)

看看：眼看着。(01.32/ 05.08)

看样：同“学样”。(01.06)

糠虾：一种很小的虾。(08.01)

窠子：即“私窠子”，私娼。(09.06)

客料：外来的蹩脚货。(09.03)

空挂明：指有名无实。(07.14)

孔方：即“孔方兄”，指钱。(09.05)

孔窍：孔，洞。(06.08)

口敞[敞]：说话随便，不知道保守秘密。(09.04)

口软：指受到挟制，无法开口批评人。(06.46)

枯：枯竭，没有水。(06.39)

哭哀哀：哭哭啼啼的样子。(01.24)

窟臀：肛门，也指屁股。(05.08/ 09.08)

苦：牺牲(耗费)。(06.39/ 09.03)

苦毒：抱怨，怨恨。又指痛苦。(08.12)

苦毒跋舌：用刻毒的话发誓，表示态度的坚决。(08.13)

苦怜：可怜。(08.09)

苦恼子：形容词，苦，苦恼。(01.08)

侔子：对口音不同的外地人(如北方人)的蔑称。(09.06)

快：锋利。与“速度快”的“快”双关。(07.11)

快舩：指橹、桨并用的小船，速度比一般船快。(01.05)

匡：预料，估计。(03.16) 匡备道(08.13)

亏：难为。(07.07) 亏杀：幸亏，多亏。(09.01) 亏子(01.04)

盔：用檀制作帽子或者头巾。(09.06) 盔头：给帽子、头巾定型的工具。(09.06)

魄礲人儿：木偶。(01.02)

睏：睡。(02.28) 睏弗着(01.09) 睏觉：睡醒。(02.20) 睏着：睡着(zháo)。(08.11)

困：即“睏”。(04.09)

睏猫团：睡着的猫；比喻贪睡的人。(06.56/ 08.11)

L

拉闸：肮脏，不干净。(07.06)

喇茄：(待人)傲慢，怠慢。(03.22)

蜷蜒：即“邋遢”，肮脏，不漂亮。(05.28) 蜷挞 (09.04)

来：①动词/介词，在，到。(01.16/ 01.24/ 02.02/ 02.11/ 04.01/ 04.18/ 07.03) ②介词，给。(02.01/ 05.19/ 07.12)

来搭：①副词，表示动作正在进行。(01.06/ 01.08/ 01.16/ 06.10) ②用在动词后，表示持续的状态。(08.09)

来得：作用同副词，表示程度，非常。(08.04)

来呵：①动词，在(里面)。(08.13) ②助词，表示动作的持续及其结果的保留。(06.13/ 07.01)

来里：①在这里。(08.01) ②副词，表示持续，正在。(01.12/ 06.01/ 06.29/ 08.01) ③表示动作的结果(缚来里)。(01.16)

来上：在上面。(02.26)

癞蚯蚓：癞蛤蟆。(09.08)

癞疥：疥疮，一种皮肤病。(02.24)

撸破：(用指甲等)抓破。(09.02)

拦路：在路中间。(03.05)

蓝班：(颜色因陈旧褪色)难看。(09.01)

懒朴：懒惰。(08.09)

烂丢丢：烂乎乎。(09.01)

烂贱：极为下贱，不值钱。(08.13)

廊：廊檐；走廊。(01.08)

朗梳：一种齿较稀的梳子。(08.04)

浪：副词，徒然，空有。(08.09)

浪搭：兜搭；耽误，耽搁。(03.08/ 08.13)

佬：(用手指或布的一部分)擦、刮。(09.01)

老虫：老鼠。(06.56)

老儿：指老人。有不敬之义。(01.02)

老弗识：不认识，不知道。(09.06)

老公：丈夫。略带戏谑的色彩。(01.03)

老官：对中年以上男性的尊称，尤指有地位的人。(01.10)

老鸸跌倒只捉嘴来撑：歇后语，比喻光靠嘴说（不做）。(09.08)

老老：老头子。(08.11)

老面皮：厚脸皮。(03.03)

老瓢：瓢虫，与“老嫖”谐音。(06.47)

老惜春：詈语，骂人是丫环。惜春，是常用的丫环名。(08.09)

老鸦口：比喻爱说三道四，藏不住秘密。有贬义。(01.27) 老鸦鸟：乌鸦。(03.02)

了：①连接助词，连接两个平等的成分。(01.08/ 01.25/ 02.34/ 05.23/ 08.01/ 08.12/ 09.07) ②连接助词，表示动作反复进行。(01.16/ 09.03) 游了游 (09.01)

张了看 (08.11) ③助词，表示原因。(05.04)

了介：即“了个”，“了”表示连接，“介”是助词。(07.20)

擂：敲（鼓）。(02.03/ 06.34)

擂堆：臃肿累赘。(08.09)

累：玷污，弄（脏）。(01.24/ 05.05/ 09.01)

冷天光：冷的季节，冬天。(06.10)

冷债：久欠不还的债。(08.12)

厘等：即“戥子”，称微量贵重物品用的小秤。(06.20)

离眼别睛：不要待在眼前。(08.08)

里床：床的里面半边。(08.07)

哩：①衬词，本书常作“来”。(03.03) ②同方位词“里”。(05.12)

理会：处理，办理，对付。(05.19)

立痴：站着看，看呆了。(09.06)

立地：立刻，立马。(08.11)

利市头：橹的部件。(08.03)

连：撩（起），提（起）。(02.01)

连…是…：用在相同的动词之间，表示动作连连发生。(09.03)

连垂头：语义不详，待考。(07.03)

连番：多次。(09.08)

连牵：连接，接壤。(08.02)

凉床：一种用于纳凉的竹床。(02.26)

两横头：指长形物体的两端。(01.08/ 07.03)

两脚蚌：骂女性。蚌，暗喻女阴。(09.08)

亮瞪瞪：亮堂堂。(03.12)

撩：撩拨。(02.06) 料：即“撩”，撩拨，挑逗。(02.01)

了偿：偿还。即所谓“还愿”。(09.05)

料道：估计，料想。(08.01)

临时：到某个特定时刻。(02.12)

淋灰：旧时把草木灰水过滤后用于洗涤。(01.23)

伶仃：细长而单薄，又比喻因伤病而虚弱的样子。(08.09/ 08.10)

玲珑：精致灵巧。(05.13)

凌替：衰败。(09.01)

零了：即“临了”，到最后。(06.05)

领：量词，常用于蓑衣、草席等物。(08.03/ 09.05)

领丧：在丧礼中起主宰作用。(09.06)

流水倾匡：模拟连续摔打碗盏的声音。倾匡，是拟声。(09.05)

流星：一种烟火。(06.36)

六江水浑：形容闹得厉害，一片混乱。(09.08)

龙挂：龙卷风，远望好像挂在天边的龙。(07.03)

龙须蓆：用龙须草编织的草席。(09.01)

胧胧：朦胧，入睡和刚睡醒时的迷糊状态。(02.20)

砉糠：碾米时脱下的稻谷外壳。(02.11/ 08.01/ 08.13)

笼灯：灯笼。(08.10)

衙堂：即“弄堂”，小巷子。(01.21)

搂：纠缠吵闹。(08.09/ 08.10/ 09.08) 搂打：戏弄，折腾。(09.01)

芦蔑：芦席。(09.08) 芦蔑上芦蔑下：比喻地位同样低贱。(09.08)

炉灶：指打铁的炉子。(02.01)

橹掣：系住船橹上端末梢的绳索。(08.03)

橹人：在船艄右侧边缘上固定橹的圆球形短铁轴。(03.21/ 08.03) 橹牙：同“橹人”。(06.52)

掾(lù)，向上爬；攀爬(树等)。掾柱爬梁(08.11)

露布：公布，暴露。(01.28)

绿砖：砖。(05.28)

卵袋：阴囊。(07.12)

乱步乱奔：乱走乱跑，到处乱走。(09.03)

轮蚶：成群。(05.07)

轮阵：成批，成群。(02.35)

论：按照(时间、长度等/ 计算)。(02.35)

啰：①疑问代词，哪个，谁。(01.29/ 08.13) ②怎么。(05.27) ③哪里。用于反问。(01.29)

啰道：哪知道，谁知，不料。(02.07/ 06.05/ 08.09) 啰管：哪管。(06.53) 啰匡：哪知道，谁料。(03.16/ 09.03) 啰怕：哪怕。(02.05)

啰个：哪一个，谁。(02.05) 啰里：哪里。(01.08/ 09.08) 啰哩(04.15) 啰里说起(08.10)

啰皂：起哄，吵闹。(09.05)

落：①掉(下去)。(03.12) ②趋向补语，类似“掉”。卸落、吓落。(09.05/ 09.07)

落色：指鱼虾中不入流的品种。(08.13)

落运：倒霉，落魄。(08.08)

M

麻：①麻脸。(05.11) ②麻布做的孝衣。(02.01)

骂绝：痛骂。(09.08)

麦嘴：比喻见识不广、无知的乡下人。(05.04)

卖乖：玩花招。(02.11)

卖俏：卖弄风骚。(01.04/ 09.03)

蛮皮：即“顽皮”，调皮，赖皮。(09.04)

蛮子：对男性外地人（如南方人）的蔑称。(05.05)

馒头：吴语有馅无馅都叫馒头。(06.41)

馒头閤坌：圆鼓鼓的样子。(08.09)

瞒：与“鞞”谐音，指隐瞒。(06.34/ 07.11)

鳎鳎：鳎鳎，鳎鱼。(08.13) 鳎鲤叉[叉]：捕鳎鱼的鱼叉。(08.03)

慢慢里：慢慢（地）。里，后缀。(01.20)

慢他他：慢腾腾。(04.20)

慢心肠：指有耐心。(07.08)

忙月：农忙季节。(04.10)

𪛗[mã³¹]：(间距)小，密。𪛗人头里(02.06)

毛头精形：毛发蓬松，脏乱的样子。(09.03)

没：不要，别。(04.20/ 07.08) 没要：不要，别。(01.01/ 04.10)

没收成：没有好的结局。(10.06)

梅香：指丫环。(01.12)

煤头：竖在船上用来系住纆绳的竹竿。(02.18) 枚头(08.03)

煤头：火把或蜡烛、灯芯等燃尽而发黑的部分。(01.16)

妹子：妹妹。(09.08)

闷闷昏昏：郁闷，窝囊。(09.04)

门角落：门后的墙角，指冷僻之处。(08.08)

门前：(众人)面前。(08.05/ 08.10)

门销：关门的插销。(08.12)

迷花笑眼：眉开眼笑。(09.03)

迷露：雾。(02.09/ 04.18)

迷迷里：笑眯眯(地)。里，后缀。(07.05)

面光：脸皮(耳光)；转指人的面子。(08.13)

面上：某人面上，指动作行为针对某人、或与某人有关。(06.08/ 08.05)

箴片：为权势者帮闲凑趣的人。(06.30/ 06.39/ 08.08/ 09.01)

箴丝：用薄竹片劈开的细长竹条。(02.09)

箴条：用竹子劈成的细长条薄片。(06.26)

名色：名目，名字。(08.09)

名头：名字，名声。(09.01)

明当当：光明正大，公开(地)。(03.04)

明明里：副词，明明(地)。里，后缀。(08.11)

命犯：命中注定(有某种不好的命运)。(06.54) 命犯孤穷(08.07)

命硬：迷信认为，命硬的女人要克死丈夫。(05.23)

摸：(趁人不注意)悄悄地闯(入)。(08.13)

摸手摸脚：动手动脚，指调戏的行为。(09.02)

模拟：猜测，想象；反复思虑。(01.13)

摩娑：不详。可能指困倦时眼神朦胧的样子。(02.13)

磨尖子鸭嘴：鸭子想冒充鸡，比喻异想天开。(09.08)

抹：涂抹。(01.08)

抹胸：妇女用的护胸和上腹的肚兜。(02.03)

陌纸：纸钱，一般用黄色纸做成(即“黄钱”)。(03.13)

嘿测测：不声不响，默默地。嘿，即“默”。(02.07)

嘿嘿里：即“默默里”，默默地。里，后缀。(05.13)

蓦：助词，起提顿作用。(08.12)

蓦地里：突然。(06.25) 墨地里(06.03)

墨斗：木工用来划直线的工具。(06.38)

没头：兜头（泼水）。(09.03)

木拖：木屐。(01.04)

N

邨：即官话的“哪”，表示疑问。(02.05) 拿个：哪个。(08.13)

邨：现在，同“那间”。(06.30/ 08.06)

邨：怎么。(02.06/ 07.07/ 08.13) 那 (01.03)

邨得：怎么能。(01.06)

邨更：现在。(06.54)

邨亨：疑问代词，怎么。(01.32/ 02.06)

邨间：现在。(03.05/ 08.01)

邨了：怎么，为什么。(01.03) 邨哩 (05.08)

邨人：即官话的“那人”。(08.12) 邨时：即“那时”。(08.12)

那间：现在。(09.04)

妳：即“奶”，乳房。(02.14/ 07.06) 妳妳 (02.34)

耐：忍耐，忍受。(09.03)

囡儿：女儿。(03.18) 囡儿：特指男孩子。(05.07)

男儿大细：子女，统称孩子们。(09.04)

难得过：很难挨(ài)过。(01.12)

难为：①花费，破费，浪费。(09.04) ②为难，使辛苦。(05.29)

囊家：赌博时的庄家。(01.30)

闹热：热闹。又用作动词。(09.07)

闹淫淫：闹哄哄。(09.08)

能：①这么，那么；这样。(02.06/ 05.02/ 05.27/ 06.23/ 08.12) ②（像）…那样。
(01.29/ 02.01)

你搭：你们。(03.22/ 04.11/ 04.17/ 08.08/ 09.02)

你依：你。(06.01)

拈线穿针：穿针引线。(02.06)

年灾月悔：运气不好，倒霉。(08.07) 年当悔，月当灾 (02.17)

鲇鱼喇蜢嘴：鲇鱼的肮脏大嘴。骂人的话。(09.08)

捻：捏，抓。(06.30/ 09.06)

撵：即“撵”，赶(出去)。(09.02) 碾(即“撵”/ 08.09)

念：顾念。(08.10)

娘：①妈妈，母亲。(03.22) ②已婚女性的尊称。(09.05) ③丈夫称呼妻子。(09.05)

娘儿：母女，娘和女儿。“儿”音[ŋi¹³]。(04.14)

娘舅：舅舅。(03.18)

娘娘：对已婚妇女的尊称。(01.05)

娘子：对已婚妇女的尊称。(01.01/ 08.13/ 09.05)

酿：名词，(面食、点心的)馅儿。(08.05)

鸟说胚：胡说八道的人，骗子。见“鸾说”。(09.08)

撘腰凸肚：扭动腰部，挺出腹部。(02.25)

牛奶奶：即牛奶。(02.20)

牛皮鸟觔[筋]：形容无赖的手段。(09.08)

纽嘴扭面：很生气的表情。(08.09)

弄虚头：耍花招；说假话。(06.09)

奴：女子自称。(01.06) 奴奴：年轻妇女的自称。(01.03)

努眼凸精[睛]：瞪眼睛，表示愤怒、气愤。(09.03)

挪：揉搓，按摩。(06.45)

邨借：即“挪借”，借用。(09.06)

搦：揉搓；捏。(06.45)

女娘：姑娘。(09.05)

P

爬爬擻擻：抓抓挠挠。(08.11)

耙(pá)：即“耙”，捕虾的工具。(04.08)

拍：(用力)掰(开)。(02.12) 拍破：掰开，掰成两半。(06.41)

拍面：对面。(01.25)

派：分配；命运注定(遭到灾祸)。(09.05)

派赖：无赖；刁滑。(09.05/ 08.09)

片：量词，片，块。(02.23)

盘：缠绕。(03.12)

盘工：换工。(04.10)

趸：音“片”，爬。(09.05) 趸乌龟算命(09.05) 趸进子天平：自称自赞。(09.08)

叛：躲藏。(08.09)

拚(pàn)得：甘愿，不惜作出某种牺牲(做某事)。(01.22/ 02.06) 拚(子)(08.01)

膀：即“膀”，腿，尤指大腿。(05.12/ 05.25/ 06.43/ 08.02) 膀儿(08.03)

膀弯：即“膀弯”，又指阴部。(09.01)

螃蛟：即“螃鲛”，一种小鱼。(04.21)

掣：即“刨”。(07.18)

呸出来：即“呸！”，表示轻蔑、唾弃。(09.07)

赔小心：(说话)小心谨慎；说好话。(01.29)

砰：即“碰”。(05.04)

烹风露水：风餐露宿。(09.02)

闾闾响：“砰砰”响，敲门声。(09.03)

碰脚绊手：碍手碍脚。碰，碰。(08.08)

蓬尘：灰尘。(08.04/ 08.13/ 09.02)

篷：船帆。(06.53)

蜉蝣：一种小螃蟹。(03.17/ 05.25)

批点：批评；指责。(09.03)

劈手：从别人手里一下子（抢走）。(08.13)

劈竹性：比喻暴躁的性格。(06.25/ 08.09)

霹脚后跟：紧接着脚后跟，指紧跟着。(08.04)

霹雳拍拉：模拟拍打桌椅的声音。(09.05)

霹拍：较短的爆炸声。(06.35)

飘扬心性：比喻轻浮的性格。(06.01)

闾：嫖。(05.16) 闾客：即“嫖客”。(04.04)

瞟：看，张望。(01.04/ 07.03)

撇：抛撇，离弃。(07.09)

撇青：即“撇清”。(02.11/ 04.07)

平基板：盖在船舱和船艄上的木板。(01.33)

平洋洋：平坦。(09.03)

凭：①动词，听凭，任凭。(02.01/ 04.06) ②连词，即使，哪怕。(02.05)

𨋖：即“拼”。双𨋖板壁。(02.05)

婆鸡：母鸡。(08.11)

破珠掇撒：破烂的样子。(09.05)

铺：即“潜”，溢（出）。(08.09)

铺陈：名词，指被褥等床上用品。(02.10)

掬：抚摸，揉搓。(02.20/ 06.24/ 08.09)

蒲扇：用蒲葵叶做成的扇子。(05.19)

蒲席：用蒲草编的席。(01.32)

蒲鞋：用蒲草编的鞋子，比稻草编的草鞋精细。(04.20)

溲嘴溲面：比喻鞋的外形走样。(09.03)

Q

七伶俐八玲珑：形容极为灵活能干。(08.07)

欺瞞：欺负。(08.13)

欺心：不公平（对待）。(05.27)

齐：聚集。(07.07/ 07.13)

脐：指槽上的凹孔。(03.21)

起：起头，开始。表示起因。(04.10)

起身：动身（出发）。(09.03)

起头：动词，开头，开始。(02.35)

气冲冲：怒气冲冲。(08.05)

气力：力气。(09.05)

气膨胀：气鼓鼓。(05.07/ 06.55/ 08.09/ 08.13)

气毬：充气的球。(06.09)

千思百量：反复思量。(09.05)

千…万…：表示数量、次数多；程度高。(05.29) 千钉万烛 (06.28) 千憎万厌：形容极端讨厌。(03.03)

剝：削（皮）。(02.01)

牵：①动词，磨（mò 粉），推（磨mò）。(03.14) ②拉，扯；边拉动边擦拭。(09.01)

牵扳：纠缠旧事；特指交恶后，提起自己曾经对对方的好来指责。(08.13)

牵碯：使用碯的动作，像推磨。(03.20)

牵扰：牵连，连累。(08.09)

牵系：牵挂，惦记。(01.08)

揸磨：推磨（mò）。(08.09)

揸着：碰上（争斗的对象）。(06.50)

前船就是后船眼：俗语，比喻前车之鉴。(09.02)

前长后短：前前后后（各种事情）。(08.03)

掄：（用一侧的肩膀）扛。(02.19/ 06.37) 掄藕 (02.27)

繃筋：即“牵筋”，抽筋，痉挛。(08.04)

枪篱：（竹）篱笆。(07.13)

强：便宜。(08.13)

强横：蛮横，不讲理。(04.17)

强如：比……强。(08.09)

墙门：大门，正门。(07.13)

悄悄里：悄悄地。里，后缀。(01.10)

趔：即“翘”。(06.51)

趔嘴趔脸：不高兴时的表情，撅嘴。趔，即“跷”。(09.03)

乔：漂亮。(01.04) 乔妆扮 (09.05)

侵：动词，掺入，加入。(02.06)

亲：接吻。(06.32) 亲嘴 (01.13)

勤紧：勤快，勤劳。常写作“勤谨”。(08.09)

揞：即“揞”，按（住）。(06.38/ 09.03)

青白：形容人的外表干净端正。(06.04)

青滴滴：青色，绿色。滴滴，作用类似后缀。(01.04)

青胖：受伤后皮肤上的青肿。(09.05)

轻：轻薄。(06.36) 轻脚鬼：骂轻浮的人。(06.10)

轻轻哩：轻轻（地）。哩，后缀。(01.20)

清和：（天气）清明暖和。(04.15)

清昏：视力不好，瞎。(01.03)

清奇：特别，与众不同。(05.05)

清爽：清楚，干净。(06.31)

清水货：质地纯净的货物；比喻处女。(06.42)

坵：量词，表田块的量，块。(08.02)

秋凉：秋天天气转凉（的时候）。(07.08)

鳊（qiū）：即“鳊”，泥鳅。(08.13)

鳊篮里拣出来：俗语，形容总会有不同的东西出现。(09.08)

屈：冤枉！（09.06）屈来：冤啊！来，表感叹的语气词。(08.10/ 09.02)

渠：人称代词，他。(01.08/ 05.08) 渠搭：他们。(09.03)

曲子肚肠：形容昧着良心。(09.07)

取：赞赏，欣赏。(07.16)

趣向：趣味，情趣。(08.09)

圈留：围绕。指箍（桶）的动作。(06.39)

全装：指男阴。出典不详。(08.07)

拳：蜷（缩/ 身体）。(09.06)

劝开：劝说吵架、打架的双方息怒分开。(09.08)

缺连：（圆形物的）缺口。(04.12/ 09.06)

裙腰：裙子的腰部。(01.21)

R

饶：①饶恕。(01.04) ②商品之外给顾客额外添加少量商品。(09.05)

惹：①引，引诱。(06.42) ②招致，引起。(05.10/ 06.38)

惹气：生气。(08.13)

热绰绰：热乎乎，指容易动火的样子。(08.09)

热炊炊：热乎乎，热辣辣。(09.04)

热汤：热水。(07.01/ 09.03)

热天：夏天。(02.27)

热闹闹：热乎乎。(08.09)

人人：人，儿语。(04.16)

忍：①忍受，忍耐。(07.07) 忍气弗过 (09.03) ②忍心，冷酷。(09.02)

认道：认为。(01.23)

日多：每日。(01.04)

日脚：日子；时候。(08.09/ 09.04)

日里：白天。(08.02/ 08.10)

日头：太阳。(01.12/ 09.05)

日长遥遥：形容白天漫长。(01.12)

絨气：窝囊气。(08.13) 絨形：窝囊相。(08.09/ 09.08)

絨帽：用毡做的帽子。(01.04)

入木：指入殓。(09.06)

入头：动词，通过说话等沟通或勾搭上。(02.06)

软搭搭：软绵绵；不挺括。(09.06)

软冻冻：软绵绵。(09.07)

软麻绳：比喻用柔性的方法来束缚人的手段。(06.11/ 08.06)

软柔柔：软而有弹性，软绵绵。(05.18)

S

洒线：刺绣；绣品。(09.05)

撒村：撒野。(09.08)

撒开：分手，脱离关系。(02.23)

腮：塞（进去）。(02.23)

三朝：指新婚三天后夫妻双双回娘家（回门）。(03.18)

三五六星：一些，当指不多的量。(09.06)

骚：即“臊”（sāo），膻（气）。(01.04)

骚离离：形容淫秽相。(09.01)

色样：各种各样，所有的东西。(09.05)

杀：作补语。打杀。(01.24)

杀火：满足欲望，过瘾。(09.04) 杀痒：止痒。(07.14)

杀千刀：詈语，骂人该千刀万剐。(08.12)

沙角菱儿：菱的一种。(04.14)

𪛗：即“啥”，什么。(02.01) 𪛗[啥]：什么。(09.06)

𪛗个：①即“啥个”，什么。(08.01) ②为什么，干嘛。(02.11)

𪛗了：为什么。(02.06) 𪛗上头：（在）哪一点上。(08.09)

霎时：一会儿，一下子。(07.11)

篩：(把液体)倒进(容器)。(05.05)

闪：躲闪。(04.20)

鳊：黄鳊。(08.13) 鳊：黄鳊。(09.08)

上：安装。(01.04)

上叉：正式进入(性活动)。(02.12/ 07.11)

上落：上下；来往。(06.19/ 06.53)

上桩：采取主动的行动(以迎合对方)。(03.03)

艖：①船尾。(01.04) ②扳艖。(06.52)

少弗得：少不了，免不了。(02.12)

奢遮：聪明能干，本领大。(02.31/ 04.20)

折：音“舌”，断。(05.06) 折脚鹭丝：断腿的鹭鸶。(07.13)

捨得：指牺牲(某人的利益)。(05.27)

捨子黄金抱绿砖：俗语，做得不偿失的事。(05.28)

射：丢，扔。(08.08)

身上来：指女子来月经。(02.17)

鲮鱼：穿条鱼，一种体小而细长的鱼。(07.13) 鲮鱼头性格：好动、不稳重的性格。
(09.08)

婶娘：婶婶。(09.05)

升箩：计量粮食的器具。(08.01)

生成：副词，当然；自然。(07.16)

生姜：姜。(05.25)

生来：副词，天生。(02.02)

生事造言：无事生非，造谣生事。(08.13)

失寤：睡过头。(01.31)

失时：不合时令，比喻失势，落魄。(08.08)

失贼：失窃。(01.20)

师姑：尼姑。(04.10)

湿搭搭：湿漉漉。(09.01)

十姊妹：一种小鸟名。(09.08)

石皮：即“破”，是拆字法。(09.06)

时兴：时髦。(09.05)

识：认识，懂得。(05.04) 识货：能辨别真假好坏。(08.08) 识羞：知道羞耻，害羞。
(01.03)

识人精：义同“打人精”。(02.10)

拾[啥]了：为什么。(07.01)

蒔：移栽（稻秧）。(08.02)

市学：指私塾。(05.20)

市语：暗语，切口。(09.03)

事幹：事情。(08.13/ 09.07) 事务：事情。(05.28/ 08.03)

是更：这样。(08.10) 是介：这样，这么。(02.32/ 09.08)

收成：结果。(09.06)

收管：（父母等）管束，教育。(09.08)

收拾：收藏。(08.02)

收捉：收拾，整理。(09.05)

寿器：老人生前准备的棺材。(01.28)

受：积蓄；积攒；留存。(05.02/ 09.04)

受用：动词，享受，享用；形容词，舒服，不难受。(03.03)

授记：警告；警戒。(01.29)

瘦骨棱层：瘦骨嶙峋。(06.11)

瘦乖乖：（形容人）瘦瘦（的）。(09.01)

数铜钱：喻指老鼠磨牙的声音。(06.56/ 08.11)

刷：指贴门神时用刷子刷，使之平服。(09.02)

刷牙：即牙刷。(09.06)

耍[啥]：什么。(01.29) 耍个：即“啥个”，什么。(03.12) 耍[啥]来头：凭什么。

(09.03) 耍[啥]正经：正经什么。(05.08) 耍般样：什么样。(04.18) 耍样：即“啥样”，什么样，怎么样。(01.04)

耍落：含义不详。(08.09)

双陆：古代博戏。(01.26/ 06.06)

爽宕：干脆，爽快。(05.19)

爽利：干脆，大方。(05.05)

水发：发洪水。(03.05)

水窠：脚湿气的水肿。(05.21)

水流流：水很多的样子。(07.18)

睡鞋：缠足妇女睡觉时穿的软底鞋。(06.16)

顺情：顺从，就范。(07.11)

说弗得：不能说。(07.09) 说弗开：没法说通。(03.11)

说话：名词，话。(08.13)

说是讲非：说三道四。(07.09)

说转：说服。说郎弗转：说服不了郎君。(08.09)

说嘴：说话强硬；夸口。(01.29)

搨：即“戳”，(用尖物)扎，捅。(01.03/ 03.11/ 04.15)

丝网：一种细丝编成的小型渔网。(01.02)

私房：私底下。(01.32/ 06.15/ 08.02) 私房本事 (07.07)

私窠子：私娼。(09.01)

私情：①男女爱情。(01.01) ②情人。(01.04)

死命：拼命。(08.13)

四手乘瘫：四肢瘫软。(08.06)

四眼相关：两双眼睛对视。(02.09)

寺里金刚假大人：假模假样，摆架子。(02.10)

肆多多：当是大摇大摆的样子。(09.07)

松箍：松树的劈柴。(09.05)

耸动：惊动，使人震惊。(09.07)

馊酸：饭菜变质后的气味。比喻肮脏，臭不可闻。(09.04)

酥：①奶酪类。(02.20) ②(身体)酥软。(02.13)

俗谈：方言口语。(01.01)

宿：陈旧，不新鲜。(08.13/ 09.08)

宿鲫：当是鲫鱼的蔑称。(08.13/ 09.08)

宿水圆：隔夜的汤团。(02.35)

算后思前：思前想后，反复掂量。(08.13)

随：任凭。(02.01) 随人：由他人(支配)。(01.04/ 06.53)

碎团儿：小孩子。(09.08)

睃：看，瞧。(01.02/ 08.09)

缩：即“嘞”，吮吸。(01.02/ 02.01)

索：较粗的绳子。(08.13)

索声能：“索”的一声。能，后缀。(08.11)

索性：干脆。(01.24)

T

塌面一啐：表示不满、愤怒的动作。(08.09/ 08.10)

踏车：踏水车。(02.11) 踏戽(04.10) 踏水(03.06)

踏床：床前有矮脚的木搁板。(01.09) 踏板(08.09/ 09.03)

踏尽灶前灰：形容与亲朋都断绝关系。(09.04)

踏雄：禽类交配。(08.07)

抬[枱]儿朥凳：桌子板凳。朥凳，即“条凳”。(09.05)

骀骀里：形容词，动作迟缓的样子，表示怠慢。(02.10)

太阳：太阳穴，脑门。(09.05)

贪花：比喻贪色。(02.14/ 04.18)

摊浪：傲慢，摆架子。(09.08)

滩塌：倒塌。(01.19) 摊：即“坍”，倒塌。(03.15)

炭箬：装炭的竹筐。(08.09)

探：摘（下/帽子等）。(09.06)

探筒：一种检验粮食的工具。(02.01)

汤罐：灶上小而深的锅，利用做饭的余热来加热冷水。(09.04)

汤瓶：一种煮茶水用的瓶。(08.09)

汤婆：汤婆子。(08.09)

糖锣：一种铜锣。(04.10)

擗（tàng）：一种捕虾的方法。(04.08)

淘气：闹别扭，生气。(08.05)

蛔：指人群，伙。(05.07) 蛔伴：伙伴；同伴。(06.04) 蛔里：有某种关系的人群。(08.13)

讨便宜：口头上占便宜。(05.05/ 10.08)

讨人：具体不详。(09.08) 讨银：吸引人。(04.07) 讨银精：讨债鬼。(01.29)

忒：①程度副词，太。(02.31/ 03.22) 忒杀(07.16/ 05.08) ②即“脱”，脱落。(03.21)

忒底（脱底/ 08.10）③动词，偷偷地转悠。(03.20) ④作补语，同“脱”。(09.06)

忒忒能：心里虚怯的样子。能，后缀。(01.29)

剔筭：剔除梳子里污垢的工具。(08.04)

踢觉：踢醒。觉（jiào），醒。(06.56)

替：①连词，和，跟。(06.43) 介词，为。替你搭当心(09.04)

天光：天气；季节。(01.29)

天天：双关，又指丈夫。(06.37)

天灾：用于骂人，坏家伙。(03.10) 天灾神祸：咒骂对方是招灾的瘟神。(07.13/ 09.05)

田鸡乾，骨里臭：比喻内心丑陋。(09.08)

田螺头眼睛：大而鼓的眼睛。(09.08)

填脐：简称“脐”，指橹上的凹孔。(08.03)

拽：挺，突（出来）。(09.06)

舐臀鸟：鸟名。舐臀，当是形容拍马溜须。(09.08)

调和：均衡；公平。(03.01/ 04.11)

调心：笼络、拉拢（感情）。(10.17)

笊帚：扫帚。(06.25)

𦉳：卖（粮）。(02.01)

跳糟：即“跳槽”。(04.20)

跳灶王：一种民俗，腊月初一，乞丐扮演灶神乞讨。(08.13)

贴换：调换（货物），有时要给予补偿。(05.17)

铁搭：农具。(05.22)

铁店：打铁铺。(04.07)

听：①连词 / 介词，和，跟。(01.24/ 02.26/ 04.18) ②介词，替，为。(02.15)

听弗过：听不下去。(06.55)

听会：通过听而学会。(07.07)

庭心：庭院；天井。(07.11/ 09.04)

停当：妥当。(09.05)

通：动词 / 量词，用梳子梳头。(02.03/ 08.04/ 10.06)

通陈：动词，祷告；祈祷。(02.07)

通风：双关，指泄露消息。(06.28) 通风信 (08.10)

同床合被：指成为夫妻。(02.09)

同家日活：在同一家庭中共同生活。日活，（艰难）度日。(09.02)

铜盆铁帚：都是硬的东西。(05.23)

铜钱银子：钱的统称。(06.13)

铜杓：铜制的舀水器具，有木柄。(01.16/ 09.05)

偷：指偷情。(01.24/ 02.06)

偷瓜蝎：刺猬。(09.06)

偷光：指偷情。(01.12/ 08.10)

头：①后缀，表示这些数量成为一个集团，一个单位。六瓣头。(01.12) ②后缀，接在表示地点、时间的名词后，表示处所（时间、地点的某个点）。(01.03) ③赌场里庄家所抽的“头”。(05.14)

头行：指官员出行时，在前面开道的那些排场，一般叫做“道子”。(01.02)

头巾：男性的服饰，类似帽子。(02.14)

头势：形势，风头。(03.20)

头梳：梳子。(07.04)

投饭：投靠路过的寺庙吃斋饭。(02.08)

投河奔井：自杀的方法。(06.39)

透：捅（穿），突（出）。(06.43)

突：鼓（出），瞪（出眼珠）。(09.08)

土地菩萨：土地神，掌管、守护某个地方的神。(09.07)

土地堂：土地庙。(09.07)

团搦：揉搓。(06.42/ 08.05)

团脐蟹：雌蟹。(01.25)

团团里：四周（都）。(04.21/ 06.55)

团团转：连续转圈子的样子；比喻晕头转向。(06.29)

团子：汤圆。(02.05)

鱣鱼：鳖，甲鱼。(04.08) 鱣鱼鳖背：统指乌龟王八，詈语。(09.08)

推：①摇船的动作，把橹向外推，使船头向左。(02.12) ②摊（开来）。(02.11)

推扳：摇船的动作，用以控制船行进的方向。(03.21/ 08.03)

推车势：比喻性交的姿势。(02.26)

推转门：推上门，关上门。(02.11)

退煞：做法事驱鬼。(09.06)

吞：熏（臭气）。(08.09)

拖：比喻乱拿，随便取得。(09.04)

拖脚：指当拖鞋用。(09.03)

脱衣势：脱衣服的姿势，指脱掉衣服。(08.12)

W

挖螺蛳窟臀：比喻背后指责，咒骂。(09.08)

歪思缠：胡搅蛮缠。(08.13)

外盖：外衣。(09.03)

外江：指大江湖。(01.04)

外甥：既指姐妹的子女，也指女儿的儿女。外甥因儿，外甥女。(04.18)

外头人：亲属以外的人，外人。(04.17)

玩：玩味。(05.06)

顽皮：玩闹，不安分。(07.07) 顽皮精：调皮鬼。(06.10/ 09.01)

汪气汪声：瓮声瓮气，抱怨声。(09.04)

亡八：即“王八”，乌龟，詈语，骂丈夫。(09.05)

网巾：以丝结成的网状头巾，用以束发。(06.23)

枉子：枉空，白白地（做事）。(01.20/ 08.04)

忘情：忘记，指不记旧恩，薄情。(09.02)

望：①探望，拜访。(03.18) ②期待，希望。(09.02)

望空：对着虚空，凭空。(01.13)

煨：文火慢烧；花费时间讨好、安抚对方。(02.11)

未曾曾：形容词，强调事情尚未发生。(01.29/ 07.12)

温煨：（水）温暖，不烫不冷。(06.31)

稳戛丁：即“稳笃定”，稳稳当当。(04.09)

龌臭：腐臭。(01.29/ 09.08)

我里：我们。(01.03)

我里个：我家的（人），指丈夫。(07.12/ 09.03)

我里个人：指自己的丈夫。(01.26)

我依：代词，我。(08.04)

齷齪：①肮脏，不干净。(04.12/ 09.03) ②垃圾。(09.06)

乌弗三白弗四：形容脏兮兮的样子。(06.03)

乌龟：骂妻子与人通奸的丈夫。(05.08) 乌龟亡八 (08.07)

乌皂泥涇：沾满污泥，肮脏不堪。(09.03) 乌皂泥筋：比喻受气。(09.06)

呜呜能：拟声词，(发出) 呜呜的声音。能，后缀。(02.01)

屋头顶：屋顶，屋脊。(01.27)

无摆佈：没有办法。(09.06)

无处：没有办法。(02.05/ 04.17) 无赚处 (09.05)

无大小：没有尊卑，不懂礼貌。(08.09)

无得：没有。(08.13)

无肚肠：喻没有心机。(04.21)

无多时：没有多少时间。(02.24)

无介气力：没有那种干劲。(08.13)

无冷无热：不管天冷天热。(06.24)

无奈何：没有办法。(09.05)

无头祸：飞来横祸。(05.04)

无徒：形容词，无赖。(08.09)

无心：没有机心。(09.04)

无兴：没有兴致，无聊。(09.03)

无造化：没有好运气。(09.03)

无状：骂人无礼，无法无天。(09.05)

五更头：五更时辰。(02.21)

五夏六月：指夏天，农历五六月。(02.01)

物事：东西。(05.19/ 09.04)

X

希奇：奇怪。(07.09)

晒：碎米。(04.17)

膝裤：一种套裤。(04.19)

膝馒头：膝盖。(02.06)

喜虫哥：即螳子，一种小蜘蛛。(04.19)

细皮薄切：形容节俭地过日子。(09.03)

细商量：认真商量。(04.14)

细丝：纹银，成色足的银子。(04.03)

细心白席：用清白、精细的席草编织的草席。(04.02)

隙：指两人有隔阂，闹矛盾。(03.07)

呷：喝。(01.32)

鰕弗跳，水弗动：比喻无风不起浪。(09.08)

鰕头娘娘：用虾头来比喻微小的东西。(09.08)

下遭：下次；以后。(08.09)

吓觉：惊醒。(08.11)

吓落：吓坏。(09.07)

夏天雨落隔田晴：农谚。(03.05)

掀格腊：对异性表现得过分热情、主动，骚。(09.01)

掀铃吭郎：拟声词，模拟船在波浪上摇晃的声音。(08.03)

掀嘴撩唇：掀开嘴巴撩拨嘴唇，指挑逗的动作。(08.04)

鲜鱼穿鳃：描摹流血的样子。(02.17)

闲人：不相干的外人；好管闲事的人。(01.15/ 07.12)

闲神野鬼：比喻不务正业，到处游逛，寻事生非的人。(01.30/ 09.02)

闲冤家：不必要的冤家。(04.20)

扪(xián)：拔(毛)；薅(毛发)。(02.22)

筲箬：刷锅用的竹枝刷帚。(09.02)

献姘：指姘童讨好对方的行为。(05.08)

乡邻：同村的居民，邻居。(05.21)

乡谈：方言土话。(09.03)

相打：打架。(04.10)

相骂：吵架。(08.09)

相知：认识，熟悉；也指熟人，朋友。(01.04)

香筒：点香时固定香的圆筒状座子。(06.12)

香圆：即“香椽”，枸椽。(06.44/ 09.05)

响愁愁：形容风声，听了使人发愁。(02.06)

响快：响亮。(06.35)

响铃铃：(声音)清脆响亮。(05.29)

巷门：街巷出入路口的门。(08.10)

像心：称心，如意。(08.08)

像意：称心，如意。(09.03)

消：①要，需要。不消、只消。(06.02) ②(用细长物伸入)搅动。(08.06)

消息子：清除耳垢的工具。(06.21)

器：掀(起)，翻(开)。(06.13)

小阿姐儿：年轻女子。(01.04)

小阿奴奴：年轻女性的自称。(01.04)

小肚子：小腹部。(07.02)

小风流：指私生子。(01.32)

小官人：青年或少年男子。(07.14)

小猢猻：小猴儿，骂男孩。(05.07)

小家婆：小老婆，妾。(08.09)

小囡儿：小孩；女孩。囡，即“囡”。(03.06) 小囡儿：小女儿。(07.13) 小男儿(08.13)

小娘(儿)：小姑娘，这里特指妓女。(05.17)

小衣裳：内衣，特指内裤。(09.05)

晓夜：早晚，日夜。(01.20)

笑：(花儿的子房)裂开(放出种子)。(01.32)

歇：助词，表示过去的经历，V+过。(09.01)

歇后语：一种类似隐语的形式。(09.06)

歇歇：时时刻刻；经常；不断。(08.01) 歇歇里：不断（地）。里，后缀。(07.02)

歇一夜：指与之睡觉，发生性关系；嫖宿。(09.05)

斜连：一种梳子。(08.04)

卸落：脱下。(09.05)

屑：指泄精。(06.26/ 07.19) 屑来孔门边 (08.06)

蟹簖 (duàn)：河流中捕捉水中的鱼虾螃蟹的竹栅栏。(08.09)

蟹爬肠：吃螃蟹后发生的肠胃炎，形容因牵挂而心神不安。(03.17)

心：①灯芯。(02.05) ②馅。(06.40/ 06.41/ 08.05) ③石磨下片的中轴。(01.16)

心焦：(因期望的事不能实现)焦急，气恼，烦闷。(08.12)

心性发：发脾气。(08.07)

心痒：比喻(受诱惑而)心情迫切，按捺不住。(01.04)

心知：知心人，尤指好友或情人。(10.02)

新翻腾：新花样；玩新花样。(09.06)

新泛头：新花样，新潮做法。(02.06)

新妇：(儿)媳妇。(09.05)

星：(一)些。“些”[si⁴⁴]的儿化。个星 (01.04/ 09.05/ 05.17) 吃别人星 (09.08)

行：行走。(05.19/ 05.25)

行程：赶路，走路。(09.03)

行房事：做公事。(04.07)

行来步来：一路走着。(01.32)

行作动步：走路的样子，指举止行为。(06.16)

形迹：痕迹；迹象。(07.12)

醒邇：睡觉时易警醒(睡不熟)。(08.11)

兄弟：哥哥和弟弟；弟弟。(04.11)

修：修行，泛指行善积德以得善报。(04.09)

羞：动词，羞辱。(01.24)

许：①许诺。(07.08) ②许配。(04.17)

轩屹腊：同“掀格腊”。(09.05)

宣：宣扬。(09.01)

学生子：学生。“子”是后缀。(05.20)

学样：学别人的样子，模仿。(01.06)

雪去：同“雪虱”，雪花银。(08.13)

血流流：血淋淋。(05.03)

窸虱虱：形容凉的感觉。(05.18)

薰：精炼(金银)。(01.09)

薰笼：罩在火盆或火炉上的笼子。(08.09)

寻：找(04.18) 寻人(07.14)

寻头讨脑：找茬(寻衅)。(05.21)

寻相骂：寻衅吵架。(01.27)

Y

彳：鸡奸时指被动一方的肛门。𠂔彳，指鸡奸的行为。(05.07)

丫叉：即“丫杈”，植物枝干的分叉。(05.09)

丫头：对女儿的称呼。(03.12)

丫鲢戟：鲢(xiá)，鱼名。具体含义不详。(09.08)

押鬓：用以押发(鬓脚处)的装饰品。(09.05)

鸦飞鹊乱[乱]：形容嘈杂混乱的样子。(09.08)

牙：动词，啃。(03.06/ 05.17)

牙钳：蟋蟀的大牙。(06.50)

牙刷子：牙刷。(08.04)

揼：用手抓取。(02.01)

研(yà)光：碾磨，使紧密光亮；比喻占便宜，调情。(02.08)

呀生[声]能：“呀”的一声，开门声。能，后缀。(09.05)

屨：较薄的痂，尤指痂的表层。(01.29)

烟条：烟草做成的长条状物，类似现代的烟卷。(06.26)

淹流：(命运)蹉跎，落魄。(09.01)

淹润：漂亮；温柔。(09.01)

腌~~达达~~：不新鲜；不鲜艳。(09.01)

腌润：肮脏；不整洁；不光鲜；落拓。(08.10)

腌臢苦脑[恼]：窝囊，苦恼。(09.06)

言三语四：反复地说。(03.11)

盐酱筒：放盐、酱及腌制物的容器。(09.01)

檐头贼智：不用于正道的计谋，指盗贼的智慧。(09.02)

眼：(钻子钻出的)孔。(08.06)

眼睛鲜：眼神漂亮。(02.01/ 08.13)

眼里火：一般比喻一时产生的对异性的好感(欲火)。(01.30)

厌：讨厌，厌烦。(08.10)

央：求，央求。(09.05)

秧：秧苗，比喻出身。(05.14)

杨梅乾：杨梅腌制而成的蜜饯。(08.09)

洋沟：即阳沟，无盖的排水沟。(03.12)

仰转来：转身仰卧。(02.20)

养：生养(孩子)。(01.32)

养婆娘：指与女性通奸。(05.26)

痒：双关，指性欲起。(07.01)

痒离离：痒痒(的)。(02.24)

样当：样子；又指面子。(08.13)

腰头恁擦：比喻钱包鼓起来。腰头，婉指钱包。(09.07)

摇：(用橹)摇船。(01.05)

咬钉嚼铁：斩钉截铁（地说），比喻态度坚决。(02.06)

要紧要慢：节奏能快能慢；又指忙碌时（突然发生意外，或者插进其他事）。(07.16)

要睏：贪睡。(08.09)

鸱鹰头、鸱子眼：形容贼头贼脑的样子。(09.08)

鹞子：风筝。(06.11)

噎漫漫：抽噎、呜咽的样子。(08.12)

噎噎里：偷偷地、悄悄地（走）。(01.25)

爷：爸爸，父亲。(03.22)

爷娘：父母。(04.03)

野鸡斑起：有雀斑。起，动词，产生，发出。(09.08)

野蛮子：对外地人（如南方人）的蔑称。(09.04)

野鸭阵：野鸭群。(09.08)

夜夫：更夫。(08.10)

夜合（花）：即合欢花。(06.48)

夜壶：晚上用的便壶。(06.24)

夜头：夜里。(02.05)

夜晚头边：傍晚。(09.05)

一V+V…：重复同一动词，表示这个动作一直持续到某个时间或地点。一到到子。
(08.10)

一般般：一模一样。(01.13/ 06.38/ 08.06)

一板正经：一本正经；比喻粘贴平整。(09.02)

一出货：粗制滥造的货色。(09.03)

一搭：一处（地方）。(07.02)

一发：①干脆。(08.10) ②更加。(08.11/ 09.05)

一黄昏：整个黄昏。(01.16)

一窠罗：一窝，一群。(09.08)

一日子：一天，有一天。(08.10)

一声响觉：听得一声响而醒来。(04.20)

一蚰：一起。(09.07)

一味里：一味。里，作用类似后缀。(08.13)

一歇上头：一时间；一下子，马上。(09.03) 一歇上底 (09.04)

一星：一点儿。(09.04)

一性：索性。(02.34)

一夜子：有一天夜里。(08.09)

一昼：一个白天；或者是半天。(09.04/ 09.08)

衣身：衣裳。(08.09)

依还：依旧，仍然。(08.05)

依先：依旧，仍然。(01.32/ 08.01)

𨔵：躲藏，躲躲闪闪地走（不让人发觉）。(01.04)

咦：副词，又，也。(01.03/ 02.06/ 05.04)

咦介：同“咦”，又。(03.19/ 09.07)

疑惑：怀疑，犹豫不决。(08.12)

倚墙𨔵壁：贴着墙壁（蹑手蹑脚走）。(08.11)

易得过：很容易过去。(02.23)

因是更了：解释原因，因此。(08.10)

阴落落里：凉凉（地）。里，后缀。阴：凉，冷。(03.17)

阴晴无准：天气变化无常，比喻感情不专一。(06.49)

引：引诱，勾引。读平声。(01.16)

引线：针。(09.06)

应急：让人解除内急，双关，指解决迫切的性欲。(06.24) 应急趟趟：临时应急，将就使用。(08.10)

映：（透过布等）现出（形象）。(06.41)

硬跟：另外加钉的鞋跟，以增大鞋底强度。(09.03)

硬朗不过：拗不过郎。(07.11)

硬彭彭：即“硬绷绷”。(02.26)

硬三蛮极：一意孤行，硬要（做）。(09.05)

硬挣：坚硬而有韧性。(06.51)

硬子嘴丫：嘴硬，（说话）态度强硬。(09.07)

用勐把力：使劲用力。(08.06)

悠悠咽咽：形容歌声、哭声的悠长。(03.15)

悠悠拽拽：形容词，心动貌。(02.10/ 05.29)

油篓：用竹篾包裹的贮油容器。(08.10)

油碌碌：油腻腻，滑腻腻。(09.01)

油烟气：混在菜肴里的烟火气息。(05.17)

油脂膈腻：油腻腻。(09.04)

油嘴：能说会道的贫嘴。(08.13) 油嘴鲇条 (06.55)

有得：有。得，是助词。(02.01)

有分：能得到一份。(01.04)

有劳劳：油腻腻。(09.07)

有量：有胆量，有勇气。(08.10)

有商量：形容互相之间很投机。(05.14)

有时节：有时。(09.07)

有数：有限，少数。(02.11)

有天无日头：形容无法无天。(06.37)

有星：有一点。星，即“些”。(09.01)

有意：有情意。(02.11/ 02.34)

有意思：有本事。(01.05)

又介：即“又”，介，助词。(01.25)

鱼笼：捕鱼用的篓子。(08.13)

雨落：下雨。(03.05)

浴汤：洗澡水。(09.05)

遇巧：碰巧。(02.17)

鸺鹠：猫头鹰。(09.08)

鸳鸯：表示两边不同，不对称。(01.31)

冤魂：詈语，冤家。(09.03) 冤魂帐：指命中注定的坏姻缘。(05.28)

冤三撇四：一味埋怨诬赖别人，冤这怪那，抱怨很多。(09.03)

原：仍旧，还是。(02.15/ 06.38/ 08.05)

圆：量词，指肥皂。(09.05)

圆炉：取暖用的炉子。(05.10/ 09.04)

怨旷：指女无夫，男无妻。(03.01)

怨命：抱怨；怨天尤人。(09.03)

月里孩童：未满月的婴儿。(03.05)

月亮里提灯空挂明：歇后语，空有其名。(01.29)

月日：(一个)月。(08.01)

月上：月亮出来(时分)，指黄昏后。(01.15)

月子：月亮。(05.03)

Z

再：①才。(08.09) ②还，又。(01.11/ 02.02/ 05.12/ 06.56/ 07.09) ③更。(01.04/

02.10/ 03.16/ 05.18) 再是：又是。(09.03) 再要：还要。(08.13)

在：官话词。在搭：在那里，表进行态。(06.55/ 09.01) 在里：在这里。(09.02)

在啰里去：到哪里去。(08.07) 在上：在上面。(09.01)

在行：内行，富有经验。(02.06/ 04.08)

攒盒：一种分成多格盛糕点的盘盒。(06.33)

遭：动量词，趟，回。(01.04/ 06.34)

早起：早上。(09.04)

灶君菩萨：灶王爷。(09.04)

燥[躁]暴：暴躁。(06.35)

侧声：作声，吱声。(01.02)

喷：用嘴小口吸。(06.32)

贼精：詈语，骂人是贼。(08.10/ 09.08)

增钱：多花钱。(05.14/ 08.08)

增盐：与“憎嫌”谐音，讨厌，厌恶。(05.10)

缯：即“罾”，一种鱼网。(01.02)

赠嫁：陪嫁。(04.01)

紮额：扎在额上的布条。(09.06)

揞：同“掰”，双手抱住。(08.10)

诈开：扎煞开，张开。(09.08)

诈睡：佯装睡觉。(02.20)

斋僧：施舍食物给僧人。(01.04)

斋堂：寺庙里吃饭的地方。(02.08)

宅基：房屋的地基。(02.24/ 03.21)

粘：当读同“得”，是训读，比喻缠上。(02.12)

毡条：垫在床上的毡。(06.14)

绽：①（籽粒）成熟饱满。(01.32) ②破，裂开。(09.03)

张：①动词，看，张望；窥视。(02.11/ 07.13/ 08.01/ 09.05) ②（用网）捉（鱼虾）。(01.25)

张头望颈：探头探脑，东张西望。(08.10)

长情：形容词，（感情）长久，专一。(02.35/ 08.09/ 09.02)

长晴：与“长情”谐音。(03.16)

长远：（时间）很久。(09.06)

允[掌]子：钉在鞋底前部或后部的皮底。(09.03)

朝晨头：早晨。(07.07)

招：招呼，招徕。(01.04)

着：①接触；沾染。着弗得个蓬尘。(08.04) ②着火。(02.01/ 02.11) ③作补语，

表示达到目的，到。(02.13)

着着：每一招。(06.05)

赵：动词，杜撰，编造（谎言）。(09.08)

赵谈春：指胡说八道的人。(09.08)

箠：即“抓”，挠（痒）。(01.02)

遮瞒：遮掩，隐瞒。(08.11)

真当：副词，真的。(01.04/ 02.29/ 09.06)

斟：倒（酒）。(06.32)

阵头：阵雨。(07.03)

争：争吵，争论。(04.18)

争光：比试高下，比喻争风吃醋。(04.10)。

争嚷：大声争吵。(04.18)

正[整]日：整天。(08.10)

支：顶，插。(05.08/ 09.02) 枝 (02.33)

支花野味：花言巧语；海阔天空地神聊。(08.12/ 08.13/ 09.08)

支网：架网。(09.08)

只：同“子”，动态助词，表完成。(08.08)

只好：只能。(08.13)

只怕：副词，恐怕，大概。(07.07)

只有：表示原因，只因为。(01.32/ 06.32)

知轻识重：形容善于与人交往，对人體贴。(06.09)

隻：量词，（那）首，用于诗词、曲等。(07.05)

直掇：直裰，古代的家居常服，俗称道袍。(09.06)

直姜姜[僵僵]：笔直僵硬的样子。(06.50)

直楞窗盘：装有木栅栏（窗棂）的窗户。(08.11)

直钱：即“值钱”，珍惜。(05.28)

纸糊头：比喻不结实的东西。(06.51)

终：副词，总。(09.08)

锺子：酒钟，小酒杯。(06.32)

腫：“肿”的异体字。(09.06)

种火：引燃火种。(02.11)

周捉：收拾，处理。(09.04)

绉瞞瞞：皱巴巴。(09.01) 绉[皱]漫漫 (09.06)

猪肝白肠：比喻人的心肠（良心）。(05.25)

竹榜：竹棒。(07.06)

竹夫人：夏季抱着睡觉以散热的竹笼。(08.08)

竹签笆隔：竹篱笆。(08.11)

主腰：一种女性内衣。(01.04)

嘱：戳，顶，顿。(08.13/ 09.02)

住：停止。(02.24)

注子：酒壶，金属或瓷制成。(09.05)

筴[箸]：筷子。(06.30)

拽：抻，拉。(03.02/ 08.13)

转：①回（家）。(05.27) ②转悠。(01.16/ 09.04) ③即“捩”，擦拭。(07.06)

转背：转身（离开）。(09.05)

转头：回头。(01.03)

妆：即“装”，安装。(08.03)

妆扮：打扮。(09.03)

装观：打扮，对外表进行装饰。(09.06)

装塑：为佛像等贴金、油漆等。(03.05/ 09.05)

壮：胖。(05.18)

壮罗多：肥肥（的）。(09.01)

撞：碰（到）。(06.30) 撞子 (08.08)

准：抵偿；折价相抵。(09.03)

准[整]夜：整个夜里。(08.09)

捉：介词，把。(01.04) 用。(01.14) 捉脚来跳(08.12) 捉来(05.28)

捉惊駭：受到惊吓而发呆。(01.19)

捉人：指勾引人。(04.07)

捉头：庄家抽取头钱。(01.30)

捉准：作准，算数；当真。(03.05)

着[tsaʔ⁵]：①穿（衣或鞋等）。(01.22/ 02.31) ②下（棋）。(06.05)

着处：到处。(09.07)

着根：紧贴着根部。(09.01)

着人：（对人）体贴入微；（使人感到）称心如意。(09.01)

着肉：贴肉。(02.28/ 05.18/ 06.01)

着霎：紧紧束扎的样子。锯架要用绳子抽紧，以绷紧锯条。(07.19)

着身：接触身体，这里指有性接触。(01.29/ 06.18)

着手：落圈套；被人玷污（身体）。(02.10/ 06.32)

着意：知心，贴心。(09.05)

擢：即“戳”，刺，捅。(09.06)

臄腌：含义待考。(09.01)

子：动态助词，了₁。(01.03/ 01.08) 馒头大子蒸笼(08.05) 子了（瘪子了晒：抱着睡。）(04.12)

紫气腾腾：形容面色红润的样子。(08.10)

紫糖色：即“紫糖色”，黑而红。(06.42) 紫堂色(06.50)

髻蓑衣：用棕毛编织成的蓑衣。(08.03)

髻头髻脑：髻帽剩下的碎块。(09.06)

总成：指做某事，使人得益。(09.06)

走差：替人跑腿干事的人。(09.06)

走风：走漏风声。(08.05)

走滚：比喻意志不坚定；心活，易变卦。(06.09)

走马阵头雨：来得快去得快的雷阵雨。(02.23)

走失：指因偷盗等受到损失。(09.05)

走转：走遍。(02.34)

足足里：形容词，十足(地)。里，后缀。(08.13)

钻(緯)：拉緯船交会时，緯夫从另一方的緯绳下钻过去。(02.18)

钻：钻营，钻空子。(08.06)

钻刺：钻营。(09.07)

钻天：指拼命钻营。(06.36)

嘴丫：嘴巴。(09.07)

左嫁：(妇女)再嫁。(09.03)

作家：老练而有经验的人。(04.09)

作难：难为，刁难。(01.11)

坐~~藏~~藏：形容词，形容坐着发呆的样子。(02.23)

坐豚精：猪臀部的瘦肉。(02.35)

做：①佯作，假装。(01.23) ②A做A，表示转折，虽然。穷做穷：穷虽穷。(09.08)

做出来：闯祸，做坏事而败露。(03.20)

做分子：凑钱物(分子)为亲戚朋友的婚丧等事操办。(09.04)

做工夫：下功夫。(06.08)

做腔做调：有腔调，指节律优美。(07.16)

做亲：结婚成亲。(04.18)

做人家：①勤俭持家，节省。(09.05) ②支撑、维持家庭。(09.08)

做人情：给人好处，施恩。(01.07/ 07.05)

做身分：搭架子。(03.10) 做身撇分：搭臭架子；装腔作势。(03.10/ 08.05)

做生活：干活。(02.29)

做势：装作，假装。(02.11/ 08.11)

做耍：即“做啥”，干什么。(05.25)

做头：(睡)在同一头。(04.15/ 08.03) 做一头 (01.20/ 04.16)

做眼：动词，监视。(08.04)

做一连：(混)在一起。(05.28/ 06.23)

做鸳鸯：指交配。(06.55)

做着弗着：不管成功与否(试做一下也无妨)。(03.03)

参考文献

《挂枝儿·山歌》(影印本)，《冯梦龙全集》(魏同贤主编)，上海古籍出版社，1993

褚半农：《明清文学中的吴语词研究》，上海辞书出版社，2008

大木康：《冯梦龙「山歌」の研究》，(日本) 劲草书房，2003

汉语大词典编辑委员会：《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1993

汉语大字典编辑委员会：《汉语大字典》(第2版)，崇文书局、四川辞书出版社，2010

李荣主编：《现代汉语方言大词典》，江苏教育出版社，2002

石汝杰：《山歌》词语考释，《中国语学研究·开篇》第14卷，1996

石汝杰：冯梦龙编《山歌》的校注问题，《海外事情研究》第34卷第1号，2006年9月

石汝杰：《吴语文献资料研究》，(日本) 好文出版，2009

石汝杰、陈榴竞：《〈山歌〉索引》，(日本) 好文出版，1989

石汝杰、宫田一郎主编：《明清吴语词典》，上海辞书出版社，2005

石汝杰、黄明明：冯梦龙编《山歌》校注(1、3、5、7)，《熊本学園大学文学・言語学論集》第14卷第1号、第2号，2007；第15卷第1号、第2号，2008

石汝杰、黄明明：冯梦龙编《山歌》校注(2、4、6)，《海外事情研究》第35卷第1号、第2号，2007年；第36卷第1号，2008

翁寿元：《无锡、苏州、常熟方言本字和词语释义》，苏州大学出版社，2014

吴连生、骆伟里等：《吴方言词典》，汉语大词典出版社，1995

许宝华、宫田一郎主编：《汉语方言大词典》，中华书局，1999

许少峰编：《近代汉语大词典》，中华书局，2008

张惠英：《山歌》注(1-4)，日本《中国语学研究·开篇》第10-13卷，1992-1996

章明明点注：《何典(详注本)》(张南庄著)，(香港) 天马出版有限公司，2005

周志鋒：《明清小说俗字俗语研究》，中国社会科学出版社，2006

馮夢龍編《山歌》の方言口語語彙集

石汝杰 黄明明

馮夢龍編《山歌》は、明朝後期の中国呉語地区の民歌集である。中国文学史においても、漢語方言の歴史においても、きわめて重要な文献である。文献研究の根本はそのテキストにある。いま、まさに《山歌》に対する全面的研究を行うべき時期が到来したといえる。全面的研究といえば、その主要な任務の一つは、詳しい注釈を加えることである。石汝杰、黄明明（2007－2008）はその第一歩であった。数年来、筆者およびほかの研究者は研究を重ねて、特に、語彙の整理と難解な語彙の解明に大きな進歩をなし遂げたといえる。

本稿は《山歌》の研究における新しい発見と今までの成果をまとめて、《山歌》の方言と俗語の語彙を整理し、中国語の音声順によってならべて、簡単な語釈を加えた。研究者諸氏に明朝末期の呉語の語彙表を提供できればと思う。